

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят первая сессия

76-е заседание

Понедельник, 9 декабря 1996 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Разали ИСМАИЛ (Малайзия)

Заседание открывается в 10 ч. 25 м.**Проекты резолюций (A/51/L.21, A/51/L.28, A/51/L.29)****Пункт 24 повестки дня****Морское право**

- a) **Морское право**
- b) **Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими**
- c) **Масштабный пелагический дрейфтерный промысел и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана, несанкционированный промысел в зонах национальной юрисдикции и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана и промысловый прилов и выброс рыбы и их последствия для устойчивого использования мировых живых морских ресурсов**

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Новой Зеландии для представления проектов резолюций A/51/L.21, A/51/L.28 и A/51/L.29.

Г-жа Вонг (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Пункт 24 повестки дня является сводом вопросов, касающихся Мирового океана и морского права, включая рыбный промысел. Для меня большая честь представить три доклада и три проекта резолюций, которые находятся на нашем рассмотрении.

Пункт 24а повестки дня, содержащийся в документе A/51/645, содержит интересный и всеобъемлющий доклад по вопросу о морском праве. Генеральный секретарь заслуживает особой похвалы. Данный доклад является единственным средством, с помощью которого международное сообщество может поразмыслить сегодня над всеми вопросами океанов. Он обеспечивает рамки для нашего обсуждения, объединяя в себе глобальные события, касающиеся обширных районов Мирового океана.

Доклады Генерального секретаря (A/51/383, A/51/404, A/51/645)

В докладе подчеркивается основополагающая важность Конвенции для международного мира и безопасности, мирного урегулирования споров, устойчивого развития морских ресурсов и защиты окружающей среды, а также роль, возлагаемая Конвенцией на Генерального секретаря. В этом отношении резолюция 49/28 стала большим событием, определив этот мандат. В пунктах 9, 15 и 16 проекта резолюции A/51/L.21, находящегося сейчас на нашем рассмотрении, среди прочего, выражается признательность за этот ежегодный доклад и вновь подтверждается просьба подготовить доклад и представить его пятьдесят второй сессии.

со стороны Генеральной Ассамблеи приобретает еще большее

Вопросы, связанные с общим осуществлением Конвенции, находятся в центре внимания центральной программы по вопросам океана в Организации Объединенных Наций. Цель этой программы по вопросам океана состоит в наблюдении за практикой государств, а также предоставлении информации, консультативных услуг и помощи государствам и международным организациям по вопросам единого и последовательного применения Конвенции. Она также поддерживает усилия, которые помогают государствам более эффективно осуществлять Конвенцию. В контексте нынешних реформ и нехватки ресурсов в Организации Объединенных Наций мы должны обеспечить, чтобы Отдел по вопросам океана и морскому праву и впредь пользовался приоритетом и получал адекватные ресурсы.

Предполагается, что Генеральный секретарь сохранит приверженность работе Отдела и как можно скорее заполнит остающиеся вакансии не менее способными и талантливыми сотрудниками, дополняющими существующий персонал. Сейчас, когда Конвенция вступила в силу, это становится особенно важным. Наши просьбы Генеральному секретарю по вопросам существа содержатся в пунктах 10, 11 и 13 проекта резолюции, представленного на наше рассмотрение.

Генеральной Ассамблее и Генеральному секретарю принадлежит центральная роль в этой связи. Они цементируют воедино те средства, с помощью которых Конвенция становится для нас реальностью, и обеспечивают рамки для рассмотрения возникающих вопросов. После всеобщего признания Конвенции важность контроля

значение. Как отмечается в докладе, в рамках этого обсуждения нам необходимо рассмотреть вопрос о том, какой межправительственный форум мы выберем для обсуждения конкретных вопросов, имеющих непосредственное отношение к Конвенции. В пункте 14 проекта резолюции подтверждается решение проводить ежегодный обзор и оценку.

После вступления Конвенции в силу в конце 1994 года наступил период консолидации - период, в ходе которого наше внимание было сконцентрировано на создании новых учреждений, предусмотренных Конвенцией. Мы стали свидетелями важных событий, касающихся Международного трибунала по морскому праву. Восьмой пункт преамбулы приветствует учреждение Трибунала в Гамбурге, Германия, в октябре 1996 года. В девятом пункте преамбулы отмечаются решения, принятые государствами - участниками Конвенции, способствующие организации работы Трибунала.

К их числу относятся несколько важных решений: утверждение четвертым Совещанием государств-участников в марте 1996 года первоначального бюджета Трибунала на период август 1996 года - декабрь 1997 года; утверждение предварительной шкалы взносов в бюджет для государств-участников; утверждение процедуры для выборов судей; и выборы судей 100 государствами-участниками на пятом Совещании государств-участников.

Двадцать один выдающийся юрист был избран и в настоящее время выполняет свои обязанности в качестве первых судей Трибунала. Когда Трибунал был создан для проведения своей первой организационной сессии в октябре месяце, он избрал своего Председателя - Томаса Менсаха из Ганы, заместителя Председателя, регистратора и заместителя регистратора.

Первое заседание было проведено 18 октября 1996 года в Гамбурге. На этом заседании судьи выступили с торжественными заявлениями в присутствии большого числа официальных лиц. В настоящее время Трибунал создал свою камеру для временной процедуры и принял необходимые решения, которые позволят ему рассматривать дела или заявления, которые могут быть представлены на его рассмотрение.

Тринадцатый пункт преамбулы подчеркивает важность выделения адекватных ассигнований для эффективного функционирования институтов, учреждаемых Конвенцией, к числу которых относится и Международный трибунал по морскому праву. В пункте 6 постановляющей части содержится просьба к Генеральному секретарю созвать совещания государств-участников 10-14 марта и 19-23 мая 1997 года, в повестку дня которых будут включены вопросы о привилегиях и иммунитетах Трибунала и его следующий бюджет.

В пункте 7 постановляющей части содержится просьба к Генеральному секретарю продолжать оказывать содействие этим новым институтам, и Генеральному секретарю предлагается заключить соглашения о взаимоотношениях между Трибуналом и Организацией Объединенных Наций, а также между Международным органом по морскому дну и Организацией Объединенных Наций.

В одиннадцатом пункте преамбулы содержится ссылка на статью 287 Конвенции, посвященную выбору средств урегулирования споров, а пункт 8 постановляющей части призывает участников подумать о возможности письменных заявлений относительно выбора предусмотренных в статье 287 Конвенции средств урегулирования споров, касающихся толкования или применения Конвенции.

Важные новые события произошли также и в отношении Международного органа по морскому дну. К их числу относятся избрание членом Совета и избрание Его Превосходительства г-на Сатию Нандана из района Тихого океана, которого моя делегация хотела бы особо отметить, Генеральным секретарем Органа; избрание членом Финансового комитета и утверждение бюджета Органа на 1997 год; избрание Председателя Совета и членов Юридической и технической комиссии; а также утверждение правил процедуры Совета. Проект резолюции приветствует эти события и отмечает решения, принятые Ассамблеей и Советом. Органу был также недавно предоставлен статус наблюдателя в Организации Объединенных Наций.

Пункт 4 постановляющей части содержит ссылку на решение финансировать административные расходы Органа первоначально за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Этот вопрос в настоящее

время передан на утверждение Пятому комитету. Пункт 11 постановляющей части просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы организационный потенциал Организации Объединенных Наций адекватно реагировал, среди прочего, на потребности вновь созданных учреждений путем оказания консультативной и иной помощи.

В пункте 2 постановляющей части проекта резолюции содержится важный новый элемент, призывающий государства обеспечить, чтобы любые декларации или заявления, с которыми они выступают при ратификации или присоединении к Конвенции, соответствовали Конвенции, учитывая, что статьи 309 и 310 запрещают делать оговорки в отношении Конвенции. Генеральный секретарь мог бы включить информацию о таких декларациях в свой доклад, который он представит пятьдесят второй сессии.

В шестнадцатом пункте преамбулы с удовлетворением отмечается создание Секретариатом адресной страницы в сети "Интернет", а также удобных средств для получения информации, касающейся различных аспектов вопросов океана.

В девятнадцатом пункте преамбулы также отмечается рекомендация Комиссии по устойчивому развитию, одобренная Экономическим и Социальным Советом, о международном сотрудничестве и координации в деле осуществления главы 17 Повестки дня на XXI век, в то время как в двадцатом пункте преамбулы отмечается Вашингтонская декларация и Глобальная программа действий по защите морской окружающей среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности.

Наконец, в соответствии с пунктом 17 постановляющей части постановляется включить в предварительную повестку дня пятьдесят второй сессии Ассамблеи пункт, озаглавленный "Мировой океан и морское право". Это представляет собой отрядное расширение ежегодных прений, направленных на рассмотрение новых пунктов, которые могут представлять интерес.

Что касается пункта 24b повестки дня, Генеральной Ассамблее представлены два доклада и два проекта резолюций, посвященные вопросам

рыболовства. Первый доклад, который содержится в документе A/51/383, рассматривает Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Этот доклад содержит ценную информацию из различных источников, в том числе важный вклад Всемирного фонда природы, принимающего к сведению необходимость акцента на избыточном потенциале флотов и вспомогательных вопросах.

В проекте резолюции, который содержится в документе A/51/L.28, оценивается ситуация с трансграничными запасами и запасами далеко мигрирующих рыб через год после принятия Соглашения. В нем содержится призыв ко всем государствам и другим субъектам права присоединиться к этому важному Соглашению и рассмотреть возможность применения его на временной основе.

В проекте резолюции выражается обеспокоенность в связи с тем, что различные трансграничные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб остаются объектом чрезмерного отлова и чрезмерного использования. В нем содержится настоятельный призыв к государствам и другим субъектам права, которые пока не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии мер по выполнению положений Соглашения. В нем также признается и приветствуется тот факт, что тем не менее все большее число государств и других субъектов права, а также региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций приняли различные меры по осуществлению Соглашения, и содержится настоятельный призыв к ним обеспечить соблюдение этих мер в полном объеме.

Наконец, в проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии - и затем представлять раз в два года - доклад о дальнейших событиях, касающихся сохранения этих двух видов рыбных запасов и управления ими, с учетом информации, предоставляемой всеми сторонами, с целью обеспечению как можно более всеобъемлющего характера доклада.

Второй представленный нам доклад по проблемам рыболовства, в документе A/51/404, рассматривает масштабный пелагический

дрифтерный промысел; несанкционированный промысел в зонах национальной юрисдикции; и промысловый прилов и выброс рыбы. Следует также высоко оценить усилия Генерального секретаря в связи с этим докладом. Но он показывает, что глобальный мораторий на пагубную практику дрифтерного промысла, возможно, нарушается.

Во втором проекте резолюции по рыболовству, который содержится в документе A/51/L.29, подтверждаются предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, такие, как резолюция 46/215, о масштабном пелагическом дрифтерном промысле, резолюция 49/116, о несанкционированном промысле в зонах национальной юрисдикции, и резолюция 49/118, о промысловом прилове и выбросе рыбы, а также другие резолюции, в том числе резолюция 50/25 от 5 декабря 1995 года, обо всех этих трех вопросах.

В проекте резолюции отмечается прогресс, достигнутый в осуществлении резолюции 46/215 о дрифтерном промысле, и отмечаются усилия, прилагаемые членами международного сообщества по сокращению промыслового прилова и выброса рыбы. Однако в этом проекте резолюции выражается глубокая обеспокоенность в связи с тем, что продолжают поступать сообщения о деятельности, несовместимой с условиями резолюции 46/215, и что несанкционированный промысел, несовместимый с условиями резолюции 49/116, по-прежнему является проблемой во всем мире. Это неприемлемо.

В проекте резолюции содержится настоятельный призыв ко всем полномочным органам членов международного сообщества в большей мере взять на себя ответственность за обеспечение полного соблюдения моратория на дрифтерный промысел и ввести соответствующие санкции в соответствии со своими обязательствами по международному праву, против всех действий, противоречащих условиям этого моратория. В проекте также содержится призыв к государствам принять меры по обеспечению того, чтобы ни одно рыболовное судно, имеющее право плавать под своим национальным флагом, не занималось промыслом в районах национальной юрисдикции других государств, за исключением случаев, когда такое судно имеет надлежащее разрешение компетентных органов соответствующего прибрежного государства или государств. Все, кто занимается рыболовством, должны соблюдать

Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву и резолюцию 49/116 в этой связи.

Кроме того, государства, соответствующие международные организации и рыбохозяйственные организации настоятельно призываются сократить прилов, выброс рыбы и послепромысловые потери. Это требуется в соответствии с международным правом и соответствующими международными документами, в том числе Кодексом ведения ответственного рыболовства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО). Призыв обращен также к организациям, занимающимся оказанием помощи в целях развития, оказывать финансовую помощь и техническую поддержку усилиям развивающихся стран по улучшению наблюдения и контроля за рыбным промыслом, а также обеспечивать выполнение положений, регулирующих лов рыбы. Крайне важно, чтобы международное сообщество поддерживало усилия развивающихся стран по контролю за рыбными ресурсами и управлению ими.

Наконец, в проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии, а затем представлять раз в два года доклад о дальнейших событиях, касающихся осуществления резолюций 46/215, 49/116 и 49/118.

Я хотел бы поблагодарить делегацию Соединенных Штатов за координацию и контроль за разработкой этих двух проектов резолюций о рыболовном промысле вместе с другими заинтересованными делегациями. Они должны быть приняты консенсусом. Я хотел бы также поблагодарить сотрудников Отдела по вопросам океанов и морскому праву за крайнюю самоотверженность, в том что касается рассмотренных нами сегодня вопросов, и за их помощь в нашей работе. Я признаю и благодарю все те делегации, которые сыграли определенную роль в разработке этих проектов резолюций, и хотел бы высоко оценить их усилия по принятию этих документов сегодня.

Г-н де Силва (Шри-Ланка) (говорит по-английски): Сегодня исполняется почти 14 лет с момента открытия для подписания Конвенции по морскому праву в Монтего-Бей, Ямайка, 10 декабря 1982 года. Она вступила в силу в ноябре 1994 года, почти через 12 лет. Несомненно, это - одно из самых значительных достижений Организации

Объединенных Наций, и его можно расценивать как многосторонний инструмент, который вселяет большую надежду на поддержание мира и обладает значительным потенциалом, обеспечивает справедливую основу для совместного использования ресурсов мировых океанов и является средством для обеспечения экономического и социального прогресса всех народов Земли. Но эту надежду все еще предстоит реализовать, а прогнозируемый потенциал - использовать в полной мере. Это особенно касается стран развивающегося мира.

Генеральная Ассамблея также единогласно приняла Декларацию принципов, регулиующую режим дна морей и океанов и его недр за пределами действия национальной юрисдикции, в которой торжественно заявляется, что дно морей и океанов и его недра за пределами его национальной юрисдикции, а также ресурсы этого района являются "общим достоянием человечества" (резолюция 2749 (XXV), пункт 1), а этот район должен быть отведен исключительно для мирных целей, и никакое государство не будет претендовать на права в отношении этого района, и вся деятельность, касающаяся разведки и разработки ресурсов этого района, будет регулироваться международным режимом, который должен быть установлен. Однако для многих развивающихся стран эта Декларация по своему характеру является в равной мере последним наследием и завещанием, которое еще предстоит выполнить, и полученные в результате блага еще предстоит разделить между бенефициариями. Эти страны не располагают финансовым потенциалом и ресурсами, а также необходимой научной и технической базой для того, чтобы воспользоваться плодами своего собственного наследия, которое пока еще остается отдаленной мечтой.

Режим океанов открывает многие привлекательные перспективы в различных жизненно важных областях, особенно для развивающихся стран, в качестве источника удовлетворения потребностей в сфере питания, энергетических потребностей и сырьевых материалов. С учетом острого дефицита существующих ресурсов во многих из этих стран океан представляется единственным возможным перспективным источником, который позволит им ликвидировать недоедание и повысить уровень жизни беднейших.

Несмотря на это осознание потенциала в области развития морского сектора, существуют многочисленные препятствия на пути достижения этих целей. В основном это отсутствие необходимого финансового потенциала для приведения в действие процессов, которые требуются для осуществления этих задач. Уровень международного финансирования, требуемого для этой цели, является неадекватным. Наблюдается следующая тенденция: на реализацию национальных приоритетов большинства развивающихся государств направляются почти все имеющиеся финансовые ресурсы, в результате чего финансовые средства на цели деятельности по оптимальному развитию морского сектора оказываются недостаточными. Более богатые страны имеют очевидные преимущества, поскольку они обладают современной технологией, в то время как беднейшие страны лишены средств для получения такой технологии. При разработке морских ресурсов необходимо учитывать различные экологические проблемы, угрожающие морской окружающей среде. С тем чтобы избежать таких проблем, этим странам необходимо иметь квалифицированный персонал, обладающий необходимыми знаниями.

Конвенция по морскому праву признает необходимость содействия развитию морского научного и технического потенциала развивающихся стран. Это включает целый ряд мероприятий, включающих разведку, разработку морских ресурсов, их сохранение и управление ими, защиту и сохранение морской окружающей среды и проведение морских научных исследований - все из которых, несомненно, содействуют социальному и экономическому развитию развивающихся стран.

Я сознаю тот факт, что многие делегации настоятельно призывают в этом самом зале Генеральную Ассамблею привлечь внимание к этой необходимости и Генеральная Ассамблея, в свою очередь, обращается с призывом к Генеральному секретарю оказать такую помощь государствам в целях осуществления Конвенции, с тем чтобы обеспечить возможность в полной мере воспользоваться преимуществами всеобъемлющего правового режима, определенного Конвенцией. Однако этот призыв следует повторять и подтверждать. Не может быть сомнения в том, что такое мероприятие требует коллективных и совместных усилий, в том числе усилий на национальном, субрегиональном и региональном

уровнях для достижения этих целей. Более важным является то, чтобы все органы и организации системы Организации Объединенных Наций сотрудничали и поддерживали эти усилия.

Однако в ходе этого совместного мероприятия также необходимо уделить особое внимание необходимости обеспечения гарантий предотвращения ущерба морской окружающей среде. В Конвенции подчеркивается необходимость обеспечения защиты морской окружающей среды и обязательства международного сообщества сотрудничать в области сохранения живых морских ресурсов. Это включает предотвращение использования орудий и методов рыбного лова, которые могут оказывать отрицательное воздействие на сохранение живых морских ресурсов и управление ими.

Хотя двусторонняя помощь со стороны стран-доноров, поддержка правительственных учреждений, международных учреждений и институтов в области международного развития и помощи играют в этой связи важную дополняющую роль в национальных и региональных усилиях, крайне важно, чтобы достойное внимание было уделено механизмам в целях развития, в которых заложено больше возможностей для решения проблем, связанных с трансграничными рыбными запасами, и урегулирования трансграничного характера морских экологических проблем. Благодаря региональным мерам появилась возможность внести существенный вклад в национальное морское развитие на основе обмена квалификацией, опытом, а также на основе совместного использования объектов и инфраструктуры. Региональное сотрудничество также содействует сохранению живых ресурсов и управлению ими, проведению оценки неживых ресурсов и крайне важным исследовательским программам в этой области. В этой связи я считаю уместным обратить внимание на роль первооткрывателя, которую сыграла Конференция по сотрудничеству в морских вопросах Индийского океана (ИОМАК), организованная благодаря инициативе Шри-Ланки. Этот орган нуждается в нашей активной поддержке. Его необходимо укреплять и активизировать его деятельность, и он должен работать в более быстром темпе для того, чтобы выполнить ту роль, которая возлагается на него в азиатско-африканском регионе. Хотя нередко обращается внимание на тот факт, что в рамках региональных инициатив государства добиваются

большого успеха в получении доступа к международной помощи как в экономическом, так и в техническом плане, эти надежды еще предстоит реализовать в полной мере в отношении ИОМАК, которая действует уже больше десяти лет.

Развивающиеся страны, и особенно островные государства, всегда уделяли исключительно серьезное внимание защите своих прав лова в районах, представляющих для них особый интерес. В некоторой степени их вытесняют из этих районов развитые государства, обладающие крупными и современными с технической точки зрения рыболовецкими флотилиями. Вызванные в связи с этим потери и ущерб, нанесенный в результате чрезмерной эксплуатации рыбных запасов иностранными рыболовецкими судами, действующими при поддержке крупных коммерческих компаний, которая приводит не только к серьезному истощению, но и к исчезновению местных рыбных запасов, могут оказать серьезное воздействие на экономику и благосостояние их народов. Необходимо проявлять бдительность к изощренным методам нанесения ущерба долгосрочным интересам тех стран, которые затронуты непосредственным образом. Мы естественно надеемся на то, что Индоокеанская комиссия по тунцу обеспечит адекватное соблюдение согласованных международных регуляционных мер в целях сохранения этих ресурсов в Индийском океане. Необходимо, чтобы в этом органе были в полной мере представлены страны, которые имеют долгосрочные интересы в этом регионе, а не господствовали страны, имеющие отдаленное отношение к региону.

В прошлом году вступило в силу Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции 1994 года; и важным событием также стало учреждение Совета Международного органа по морскому дну. Достойным внимания событием стала также инаугурация в Гамбурге Международного трибунала по морскому праву, последовавшая за избранием его судей, и мы верим, что он внесет важный вклад в развитие юриспруденции в этой области права.

В заключение я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю, его персоналу, и особенно Отделу Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву, за подготовку всеобъемлющего доклада и обзора работы в этой области.

Г-н Эдуардз (Маршалловы Острова) (говорит по-английски): В качестве представителя своей страны, которая является председателем Южнотихоокеанского форума, я имею честь сделать заявление регионального характера от имени членов Форума, которые также являются членами Организации Объединенных Наций. По мере развития прений члены этой группы, возможно, выступят с дополнительными заявлениями.

Мы являемся представителями так называемого водного континента. Наши культуры и образ жизни полностью связаны с океаном, его течениями и его богатствами. Тысячелетиями на протяжении большей части нашей жизни мы рассчитывали на ресурсы моря. Лишь на протяжении последних 100 лет мы являемся свидетелями попыток серьезного посягательства на наши исключительно ценные ресурсы. Именно в связи с обеспокоенностью по поводу потери ресурсов в других частях мира, которая усиливается страхом перед тем, что мы можем увидеть аналогичные события в Тихоокеанском регионе, некоторые из наших выдающихся дипломатов и официальных лиц стали принимать участие в процессе, проходящем в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Венцом достойного наследия Тихоокеанского региона явилось избрание в этом году посла Сатию Нандана (Фиджи) на пост Генерального секретаря Международного органа по морскому праву. Мы очень удовлетворены тем, что таким образом международное сообщество оказало честь Фиджи и нашему региону.

Как хорошо известно, посол Нандан проявил исключительные способности на посту Председателя при руководстве процессом, который привел к принятию Соглашения о трансграничных рыбных запасах и запасах далеко мигрирующих рыб. Этот процесс получил полную поддержку наших делегаций. Наше активное участие продолжается в этом году, когда группа наших стран очень активно участвовала в выработке проектов резолюций по всем подпунктам, представленным на наше рассмотрение. Этот важный процесс оказался очень полезным в том плане, что нам удалось выработать комплекс очень сбалансированных и вместе с тем целенаправленных текстов. В этой связи необходимо выразить благодарность делегациям Соединенных Штатов и Новой Зеландии за их усилия.

В настоящее время мы находимся в процессе проведения обзора достигнутого прогресса по ряду связанных вопросов в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, включая вопросы сохранения рыбных запасов и управления ими, а также усилия, направленные на сокращение случаев незаконного рыбного промысла. Мы полностью согласны с представленным на наше рассмотрение проектом резолюции (A/51/L.21), который призывает все государства, которые выступили с заявлениями при подписании, ратификации или присоединении, провести обзор этих заявлений. На наш взгляд, это важно сделать в свете статей 309 и 310 Конвенции и не может быть сомнений в отношении приверженности государств Конвенции как единого целого. Мы также считаем, что аналогичный принцип применим к заявлениям, сделанным в момент подписания Соглашения о трансграничных рыбных запасах и запасах далеко мигрирующих рыб. Наша группа желает вновь подтвердить важное значение, которое придает наш регион эффективности международного правового режима для океанов и их ресурсов, в том числе, на наш взгляд, предоставлению адекватных финансовых ресурсов Международному органу по морскому дну, расположенному в Кингстоне (Ямайка). Кроме этого, мы должны поддерживать, насколько это возможно, нынешний уровень ресурсов Отдела по вопросам океана и морскому дну, находящегося здесь в Нью-Йорке, особенно на важном этапе осуществления, сейчас, когда Конвенция вступила в силу.

Моря и океаны мира являются общим наследием человечества и вместе с глубоководным морским дном входят в число наших последних границ. Поэтому в наших интересах обеспечить, чтобы Международный орган по морскому дну получал адекватное финансирование для завершения своих обязанностей и функций. Кроме этого, возможно, возникнет необходимость укрепить Орган для того, чтобы он в полной мере взял на себя ответственность по наблюдению за деятельностью по добыче полезных ископаемых с морского дна, с тем чтобы обеспечить гарантии предотвращения отрицательных последствий на окружающую среду в результате нынешней разведки и последующей разработки и связанной с этим деятельности. Уместно отметить, что Орган обсудит вопрос о кодексах по добыче полезных ископаемых на своей встрече в марте 1997 года.

Делегации, от имени которых я выступаю, тепло приветствуют и полностью поддерживают рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) относительно выделения Органу в 1997 году суммы в размере порядка 4 млн. долл. США. Этот бюджет покрывает административные расходы Секретариата Органа, составляющие более 2,5 млн. долл. США и расходы на конференционное обслуживание в сумме 1,5 млн. долл. США. Как заявлено в докладе Консультативного комитета, расходы по конференционному обслуживанию будут предоставляться в рамках существующих ассигнований для этой цели. Генеральной Ассамблее предстоит принять решение лишь по административным расходам. Мы считаем, что при необходимости эта сумма могла бы быть выделена из Резервного фонда, как это рекомендуется ККАБВ.

Бюджет Органа основан на внимательном и тщательном изучении, проведенном Финансовым комитетом, Советом и Ассамблеей Международного органа по морскому дну. Поэтому наши делегации полностью поддерживают предлагаемый бюджет Органа на 1997 год и призывают всех членов Генеральной Ассамблеи полностью поддержать этот бюджет.

В этом году на региональной встрече государств Форума, принимающей стороной которой было мое правительство, руководители Форума подчеркнули важность, которую представляют рыбные запасы Тихого океана для международной торговли и нашей жизни. Мы признаем необходимость устойчивого управления этим важным ресурсом для того, чтобы с максимальной пользой использовать его в нашем регионе. В этой связи руководители Форума попросили наших региональных экспертов разработать всеобъемлющие соглашения для устойчивого управления региональными рыбными запасами в масштабах всего географического региона этих запасов, включая открытое море, с учетом Соглашения о трансграничных рыбных запасах и запасах далеко мигрирующих рыб, которое было открыто для подписания в Нью-Йорке в прошлом году. Республика Маршалловы Острова выступила с инициативой принять у себя в следующем году вторую Многостороннюю консультативную встречу высокого уровня по сохранению рыбных запасов и управлению ими в центрально-западной части Тихого океана для продвижения вперед этого процесса. На этой

встрече на уровне министров будет обсужден ряд вопросов, включая пополнение рыбных запасов, более активный диалог с заинтересованными странами в нашем регионе по проблемам, касающимся сохранения рыбных запасов и управления ими, сбора данных об их масштабах, а также трансграничных перевозок.

Поэтому есть несколько весьма жизненно важных элементов, которые нам необходимо учитывать в связи с этими находящимися на нашем рассмотрении проектами резолюций. Во-первых, мы должны призвать все государства стремиться присоединиться ко всем этим важным договорам. Во-вторых, все заинтересованные страны должны строго и в полной мере выполнять обязательства в процессе осуществления управления природными ресурсами морей и океанов и их использование. В-третьих, международное сообщество должно поддерживать предпринимаемые на региональном уровне усилия, направленные на установление рабочей, реалистичной основы для рационального использования ресурсов на этом уровне. В связи с этим мы обращаем внимание на Часть VII Договора по трансзональным видам рыб и далеко мигрирующим видам, в которой содержится обращенный к государствам и международным организациям призыв предоставлять развивающимся странам финансовую и техническую помощь в осуществлении этого соглашения на национальном и региональном уровнях. Поэтому мы призываем членов международного сообщества и, особенно, тех из них, которые занимаются рыболовством в нашем регионе, предоставить необходимую финансовую и техническую помощь для содействия успешному проведению региональной встречи на Маршалловых Островах. В предстоящие дни мы намерены выдвинуть этот призыв в качестве официальной просьбы.

В-четвертых, мы и многие другие заинтересованные правительства отмечаем необходимость более всеобъемлющего обсуждения связанных с морским правом вопросов. Поэтому мы приветствуем расширение на следующей сессии данного пункта повестки дня, который теперь решено озаглавить "Мировой океан и морское право". Мы также приветствуем то, что в проекте резолюции A/51/L.21 предусматривается перспективная повестка, на основе которой в рамках этого пункта можно будет обсуждать новые и возникающие вопросы. Для нас, на Маршалловых

Островах, это особенно важно в силу тех проблем, с которыми мы сталкиваемся в результате ядерного отравления. Мы по-прежнему не удовлетворены тем, что до сих пор приняты далеко не все необходимые гарантийные меры в отношении предотвращения утечек с других испытательных полигонов в Тихом океане. Кроме того, нас встревожили новые проблемы, такие, как эндокринная дезинтеграция, и мы будем с интересом продолжать исследования в этой области.

Находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции, касающийся крупномасштабного лова рыб пелагическими дрейфтерными сетями, неразрешенного рыболовства в находящихся под национальной юрисдикцией зонах и побочного лова и отбраковки рыб привлекает внимание к целому ряду наносящих ущерб действий, которые продолжают угрожать надежному будущему живых морских ресурсов планеты.

Мы, государства Форума, находились на передовых позициях международных усилий, направленных на прекращение лова рыб дрейфтерными сетями, причем как на региональном, так и глобальном уровнях. Международное сообщество должно сохранять готовность быстро и решительно реагировать на любые свидетельства нарушений глобального моратория на эту наносящую огромный ущерб практику. В связи с этим мы будем и впредь внимательно следить за развитием событий в этой области.

По всему миру сохраняется проблема несанкционированного рыболовства в зонах, находящихся под национальной юрисдикцией. В регионе нашего проживания - тихоокеанском регионе - обширные участки океана являются нашими исключительными экономическими зонами. Обеспечение эффективного соблюдения наших рыбохозяйственных законов требует эффективного контроля и наблюдения. Поэтому жизненно важно, чтобы международное сообщество также поддерживало региональные усилия по наблюдению за рыбными ресурсами, равно как и дальнейшие исследования состояния различных запасов рыб на всей планете. По нашему убеждению, устойчивая охрана и управление с помощью регионального и субрегионального сотрудничества согласно положениям соответствующих международных документов является единственным жизнеспособным путем для международного

сообщества. Мы преисполнены решимости совместно с другими членами Организации Объединенных Наций работать на благо достижения этой цели.

Г-н Уилмот (Гана) (говорит по-английски): Гана приветствует доклады Генерального секретаря по морскому праву, содержащиеся в документах А/51/645, А/51/404 и А/51/383. Эти доклады весьма доходчивы и всеобъемлющи, и мы благодарим за них Генерального секретаря и Отдел по вопросам Мирового океана и морскому праву.

Вступление в 1994 году в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву стало для международного сообщества важным событием. Оно явилось значительным шагом вперед в развитии правового режима, регулирующего морские дела. Осуществление Конвенции неизбежно подразумевает создание учреждаемых Конвенцией институтов, а также координацию и приведение в соответствие друг с другом вытекающих из Конвенции правовых вопросов и политических проблем.

Процесс создания учреждений близится к завершению. Теперь должно начаться решение вопросов, касающихся конкретных аспектов Мирового океана и связанных с ним событий, которые затрагивают государства-члены, особенно развивающиеся страны. Моя делегация убеждена, что дух компромисса и взаимного согласия, которым характеризовался учредительный этап наших совместных усилий, найдет свое отражение также и на этом этапе.

Роль Генерального секретаря Организации Объединенных Наций как координационного центра в вопросах Мирового океана и морского права имеет ключевое значение в общем осуществлении Конвенции. Мы считаем, что было бы уместно, если бы Организация Объединенных Наций обеспечила выработку политических установок, которые помогут развивающимся странам в полном объеме пользоваться теми благами, которые предоставляются им Конвенцией по морскому праву.

В этой связи моя делегация с удовлетворением отмечает, что в представленных на наше рассмотрение докладах внимание сосредоточено на подробном рассмотрении устойчивого развития морских ресурсов и охраны морской среды.

Обязательство охранять морскую среду и другие связанные с ним вопросы упоминается в целом ряде юридических документов как на глобальном, так и на региональном уровне. Этими документами рекомендуются практика и процедуры охраны морской среды на различных уровнях. Однако мы хотели бы настоятельно призвать все государства-участники обеспечить выполнение конкретных обязательств, взятых согласно отдельным договорным режимам, в соответствии с общими принципами и целями Конвенции. Это соответствовало бы положениям пункта 2 статьи 237 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которыми предусматривается следующее:

"Конкретные обязательства, принятые на себя государствами по специальным конвенциям в отношении защиты и сохранения морской среды, должны выполняться совместимым с общими принципами и целями настоящей Конвенции образом".

Заместитель Председателя г-н Мартинес Бланко (Гондурас) занимает место Председателя.

Единообразие и последовательность практики и уложений в этой важной сфере морского права скорее могут найти отражение в других политических инициативах, цель которых состоит в содействии развитию и максимальному использованию выгод, связанных с разнообразным использованием океана и его ресурсов.

А сейчас позвольте мне от имени Ганы официально выразить признательность Комиссии по устойчивому развитию за ее важную работу, особенно за проведенный ею обзор главы 17 Повестки дня на XXI век, которая касается вопросов существа, связанных с океанами, с особым упором на морскую среду.

Мы с удовлетворением отмечаем, что рекомендации Комиссии, представленные Генеральной Ассамблее Экономическим и Социальным Советом, касаются следующих вопросов: 1) создание организационных механизмов осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности; 2) представление периодического

межправительственного обзора всех аспектов морской среды и связанных с ней вопросов; 3) выполнение международных договоренностей по рыболовству и прогресс, достигнутый в деле повышения устойчивости рыбных запасов; 4) продолжающееся рассмотрение необходимости принятия дополнительных мер по рассмотрению вопроса о деградации морской среды в результате морской добычи нефти и газа.

Мы настоятельно призываем к тесному сотрудничеству между различными учреждениями и органами, занимающимися вопросами, связанными с этими конкретными областями. Такое сотрудничество и взаимодействие способствовало бы выработке практических рекомендаций, которые можно было бы затем рассмотреть на следующей сессии Комиссии по устойчивому развитию.

Научно-технический потенциал - это важный фактор в любых усилиях государств по углублению своих знаний о ресурсах, имеющихся в их исключительных экономических зонах, и по разработке этих ресурсов на устойчивой основе. Однако вызывает сожаление тот факт, что в большинстве развивающихся стран этот потенциал удручающе неадекватен, а в большинстве случаев его просто нет. Более того, большинство развивающихся стран даже не располагают возможностями для того, чтобы определить качественный состав ресурсов своих исключительных экономических зон, и не могут защищать их или следить за их разработкой. Поэтому бессовестные люди и организации буквально разграбляют исключительные экономические зоны большинства развивающихся стран. В дополнение к бездумной эксплуатации живых ресурсов этих зон, они сбрасывают в них вредные материалы и занимаются другой в равной степени нечистоплотной деятельностью вопреки международному праву и цивилизованному поведению.

Эта ситуация требует напряженных усилий на многостороннем и двустороннем уровнях, которые привели бы к появлению у развивающихся стран необходимого научно-технического потенциала, позволяющего им извлекать выгоды, на которые они имеют право в соответствии с Конвенцией, а также выполнять предусмотренные ею обязанности. Поэтому мы приветствуем содержание раздела XII доклада Генерального секретаря (A/51/645), озаглавленного "Техническое сотрудничество и

укрепление потенциала в области морского права и вопросов океана".

Мы с удовлетворением отмечаем, что в рамках программы стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе стипендиаты-аспиранты продолжают заниматься проведением исследований и проходят подготовку в области морского права и смежных вопросов. Мы признательны Соединенному Королевству за особый вклад в эту программу и настоятельно призываем другие государства, которые в состоянии это сделать, последовать примеру Соединенного Королевства.

Гана также приветствует новые программы по комплексному управлению прибрежной зоной. Мы надеемся, что эта инициатива будет и далее пользоваться поддержкой частного сектора. Мы также надеемся, что специализированные органы и учреждения, такие, как Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), повысят свой вклад в обеспечение общего успеха этой программы и что они также распространят свою деятельность на разработку программ, учитывающих специфику конкретных стран.

Прогрессивное развитие компьютерной информации и баз данных по морскому праву, которым занимается Отдел по морскому праву, заслуживает высокой оценки. Особенно отрадно то, что эта система обладает способностью контролировать практическую деятельность государств. Мы признательны всем тем, чьи усилия и жертвы позволили достичь этой цели. Мы не сомневаемся в том, что эта система принесет огромную пользу государствам, особенно тем, которые находятся на начальных этапах своего законотворческого процесса.

В заключение хочу вновь заявить о нашей признательности Генеральному секретарю за доклад по этому вопросу. По нашему мнению, настало время укрепить нашу приверженность общему эффективному осуществлению Конвенции. Мы должны и далее подчеркивать значение Конвенции в наших общих усилиях в области развития. Мы должны также расширять наше сотрудничество на всех уровнях и по всем аспектам Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому

праву. Моя делегация поддерживает три проекта резолюции, представленные по этому вопросу.

Г-н Кэмпбелл (Ирландия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского Союза по пункту 24 "Морское право". Следующие ассоциированные страны присоединяются к этому заявлению: Болгария, Кипр, Чешская Республика, Эстония, Румыния и Словакия.

Вступление в силу 16 ноября 1994 года Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву явилось замечательным достижением человечества как с юридической точки зрения, так и в более широком плане. Было бы трудно переоценить сложный характер переговоров, приведших к ее принятию, а также к принятию и последующему вступлению в силу 28 июля 1996 года Соглашения, касающегося осуществления части XI Конвенции, которые содействовали широкому признанию этих двух документов в качестве единого пакета. Поэтому большое удовлетворение вызывает тот факт, что число государств - участников Конвенции в последние месяцы превысило важный рубеж 100 стран - насколько я понимаю, сейчас это число равно 109 - и что среди них государства из всех географических регионов, представляющие широкий спектр интересов.

Имеются хорошие шансы на то, что их число будет и далее увеличиваться, и мы надеемся, что не за горами и универсальное участие в ней.

В этой связи Союз с радостью сообщает, что Европейское сообщество рассчитывает на то, что оно сможет стать участником Конвенции. Полным ходом идет необходимая подготовительная работа, в том числе и подготовка декларации о компетенции Сообщества, в соответствии с требованием пункта 1 статьи 5 приложения IX к Конвенции и пункта 1 статьи 4 Соглашения.

Последние 12 месяцев были также отмечены прогрессом в деятельности по созданию институтов, предусмотренных в соответствии с Конвенцией. Ассамблея Международного органа по морскому дну провела свою вторую сессию, в ходе которой она избрала свой Совет. Впоследствии она избрала Генерального секретаря Органа, г-на Сатию Нандана, из числа кандидатов, выдвинутых Советом. Таким образом, все три главных органа сейчас уже учреждены и приступили к исполнению своих обязанностей.

В числе других организационных решений - избрание Ассамблеей Финансового комитета, а также учреждение Советом одного из своих органов - Юридической и технической комиссии. Был также принят первый годовой бюджет Органа. В октябре этого года Генеральная Ассамблея предоставила Органу статус наблюдателя при Организации Объединенных Наций. Таким образом, складывается удовлетворительная картина того, как учреждения Международного органа по морскому дну по-деловому решают стоящие перед ними задачи.

На пятой сессии государств - участников Конвенции, состоявшейся в июле этого года, также удалось добиться весьма значительного прогресса в решении институционального вопроса, связанного с избранием 21 члена Международного трибунала по морскому праву. Вновь избранные судьи сделали соответствующие заявления, и члены Трибунала были приведены к присяге в Гамбурге 18 октября этого года. Ожидается, что на следующей сессии государств - участников Конвенции будут избраны члены Комиссии по границам континентального шельфа. Европейский союз приветствует эти и другие шаги на пути осуществления этой чрезвычайно важной Конвенции и рассчитывает на дальнейший прогресс в этих вопросах.

Европейский союз хотел бы высказать два конкретных замечания в связи с Конвенцией. Ее целостность имеет жизненно важное значение, о чем красноречиво и убедительно говорил на ее заключительном заседании посол Кох, Председатель третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. В этой связи в статье 309 Конвенции содержится запрет на высказывание оговорок и произведение изъятий за исключением только нескольких случаев, которые конкретно предусматриваются положениями других статей.

Хотя статья 310 и не запрещает декларации или заявления, Европейский союз хотел бы еще раз напомнить о запрете на декларации или заявления государств с целью отменить или изменить юридический смысл положений Конвенции в том, что касается их применения к таким государствам.

Государствами было сделано множество деклараций и заявлений, и Европейский союз обеспокоен тем, чтобы многие из них могут противоречить положениям Конвенции. Поэтому он настоятельно призывает все государства, которые сделали заявления или декларации, пересмотреть их в свете положений статей 309 и 310 и отменить те из них, которые не соответствуют этим положениям. Хотя, разумеется, любые декларации или заявления, которые имеют целью отменить или изменить юридический смысл положений Конвенции, и не имеют юридической силы, сохранение их в официальных документах может привести к ошибочным выводам. Это может вызвать сомнения в отношении приверженности выполнению Конвенции со стороны соответствующих государств и может лишь привести к ослаблению эффективности этого правового документа. Мы отмечаем, что ряд государств в своих официальных высказываниях недвусмысленно указали на недопустимость такого рода заявлений и деклараций. В этой связи Союз приветствует пункты 2 и 3 проекта резолюции A/51/L.21 и выражает надежду на то, что в следующем докладе Генерального секретаря этот вопрос получит свое освещение.

Европейский союз полагает, что часть XV Конвенции, посвященная урегулированию споров, является весьма важным разделом, который в потенциале может способствовать предотвращению обострения споров. В этом контексте мы уже ссылались на инаугурацию Международного

трибунала. В статье 287 Конвенции приводятся некоторые из имеющихся средств для урегулирования споров, а именно: во-первых, Международный трибунал по морскому праву, созданный в соответствии с положениями приложения VI к Конвенции; во-вторых, Международный суд; в-третьих, арбитражный трибунал, созданный в соответствии с приложением VII к Конвенции, и, наконец, специальный арбитражный трибунал, учрежденный в соответствии с положениями приложения VIII, для одной или нескольких категорий споров, которые конкретно оговариваются в данном приложении.

В ней также предусматривается, что государства смогут осуществлять выбор среди имеющихся средств посредством принятия письменной декларации при ратификации Конвенции или присоединении к ней или на более позднем этапе. Союз полагает, что использование этой возможности повысит эффективность части XI и настоятельно призывает государства рассмотреть вопрос о принятии такой декларации. Юрисдикция Международного трибунала, в том виде, в каком она изложена в статье 21 его статута, который содержится в приложении VI к Конвенции, охватывает все споры и заявления, представленные ему на рассмотрение в соответствии с положениями Конвенции, а также все вопросы, которые конкретно оговариваются в любом другом соглашении, которое предоставляет ему такую юрисдикцию.

Европейский союз также хотел бы подтвердить свою приверженность международному сотрудничеству в управлении живыми морскими ресурсами и их сохранении, а также хотел бы подчеркнуть то значение, которое мы придаем вопросам рыболовства, рассматриваемым в данном пункте повестки дня. В этой связи Европейский союз с радостью присоединяется к консенсусу по двум проектам резолюций по рыболовству, представленным Генеральной Ассамблее, - проекту, содержащему Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и второму проекту резолюции по масштабному пелагическому дрейферному промыслу, несанкционированному промыслу в зонах национальной юрисдикции и промысловому прилову и выбросу рыбы.

Г-н Тельо (Мексика) (говорит по-испански): Мы хотели бы выразить нашу благодарность Генеральному секретарю за обширный годовой отчет по морскому праву. Мы с удовлетворением отмечаем, что своей деятельностью Организация способствует эффективному, единообразному и последовательному осуществлению положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и что она играет важную роль в укреплении ее режима.

В 1996 году в области морского права был достигнут значительный прогресс. Значительно продвинулся вперед процесс создания учреждений, предусматриваемых Конвенцией. Число государств, ратифицировавших этот важный документ, дает хорошие основания рассчитывать на ее универсальность. Мы хотели бы выразить наше удовлетворение в связи с созданием Совета Международного органа по морскому дну, избранием членов Юридической и технической комиссии и Финансового комитета, избранием Генерального секретаря Международного органа по морскому дну, а также учреждением Международного трибунала по морскому праву. Мы надеемся, что Комиссия по границам континентального шельфа в ближайшем будущем сможет приступить к своей работе.

Для того чтобы Конвенция могла эффективно способствовать достижению цели по упрочению мира, безопасности, сотрудничества и дружественных отношений между нациями в соответствии с принципами справедливости и равноправия, необходимо обеспечить, чтобы как ее органы и институты, так и те подразделения Секретариата Организации Объединенных Наций, которым поручено оказывать услуги секретариату Конвенции, наработали необходимый потенциал для выполнения своих соответствующих мандатов. В то же время государства-члены должны стремиться к приведению норм их национального законодательства в соответствие с положениями Конвенции.

Будучи одним из государств - участников Конвенции и одним из спонсоров проекта резолюции A/51/L.21, моя делегация хотела бы заявить о своей поддержке всех упомянутых органов, учреждений и направлений деятельности. Мы вновь заявляем о нашей готовности тесно сотрудничать с ними в их работе.

Согласно резолюции 48/263 Генеральной Ассамблеи административные расходы, связанные с деятельностью Международного органа по морскому дну, первоначально должны финансироваться за счет регулярного бюджета. Мы считаем, что, поскольку ответственность за это возложена на Организацию Объединенных Наций, то она должна обеспечить наличие у нее необходимых ресурсов, позволяющих ей продвигаться вперед в осуществлении своей основной программы работы, в соответствии с данным соглашением. Мы надеемся, что представленный Органом и изучаемый в настоящее время бюджет на 1997 год будет принят уже в самом ближайшем времени.

Сейчас я хотел бы остановиться на вопросах, касающихся сохранения запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, масштабного пелагического дрейферного промысла и прилова. При этом я хотел бы вновь заявить о приверженности правительства Мексики обеспечению устойчивой эксплуатации морских живых ресурсов и оказанию, одновременно с этим, содействия сохранению и защите морской среды. Моя страна руководствовалась именно такими соображениями, принимая участие в подготовке различных региональных и международных соглашений в этой области.

В целях осуществления соглашений, заключенных в указанных областях, и в соответствии с взятыми на себя многосторонними обязательствами мы предприняли ряд шагов на международной арене. Серьезность, с которой правительство моей страны подходило к осуществлению действенных мер, направленных на обеспечение устойчивого развития рыболовной отрасли, уже была по достоинству оценена международным сообществом.

Мексика безоговорочно поддерживает международные соглашения, регулирующие рыболовство в открытом море. Нами накоплен обширный опыт в сфере осуществления международного режима по обеспечению успешного управления рыбными запасами в открытом море. В качестве примера можно привести наше участие в Соглашении о сокращении гибели дельфинов при промысле тропического тунца в восточной части Тихого океана в контексте Межамериканской комиссии по тропическому тунцу. Международная комиссия по наблюдению за ходом осуществления

Соглашения, действующая в этой сфере и состоящая из представителей правительств, производителей и экологических организаций, собирается на заседания три раза в год для проведения оценки действий государств, занимающихся промыслом тунца, и выявления случаев нарушений со стороны государств-участников. Данное Соглашение уже установило важный прецедент в международной жизни, явив собой образец приемлемого механизма обеспечения защиты запасов мигрирующих рыб, имеющих важное значение для ряда стран.

На протяжении нескольких лет моя страна осуществляет на национальном уровне надежную, жизнеспособную, научно обоснованную программу обеспечения устойчивости тунцового промысла и гарантий сохранения всех морских живых ресурсов. Эта программа разработана в соответствии с принципами, заложенными в подписанных Мексикой соглашениях "Ла-Холья" и Панамской декларации. Она, в частности, согласуется с принципами, содержащимися в разработанном Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций Кодексе ведения ответственного рыболовства, принятию которого правительство Мексики активно содействовало.

Все это является свидетельством нашей твердой приверженности принципам, которые заложены в указанных документах: многосторонность, ответственное использование возобновляемых ресурсов с целью сохранения важного источника протеина, обеспечение занятости населения наших стран, эффективные меры по сохранению морских млекопитающих и использование научных достижений для защиты сложной и хрупкой экологической системы.

Однако этим усилиям и прежде всего тем важным успехам, которые были достигнуты в деле обеспечения защиты морских живых ресурсов такими странами, как Мексика и другие страны - участники соглашения "Ла-Холья", сейчас угрожают устремления, идущие вразрез с целями обеспечения защиты окружающей среды и ставящие обеспечение экономических и протекционистских интересов выше проведения ответственной политики в области сохранения и защиты морской экосистемы. При этом совершенно не учитываются научные данные, на которых основывались шаги, принимавшиеся этим и другими многосторонними форумами.

Моя страна стала объектом торгового эмбарго, введенного в одностороннем порядке в октябре 1990 года. Самым значительным следствием этого эмбарго стало введение вторичных санкций, приведших к закрытию других рынков, имеющих не менее важное значение для экономики нашей страны. Ущерб, понесенный нами в результате введения эмбарго на промысел тунца, составляет, по оценкам, свыше 350 млн. долл. США. Кроме того, в результате этого шага закрылись предприятия в имеющей важное значение консервной промышленности, были поставлены на прикол суда по добыче тунца и остались без работы примерно 6000 человек.

В этой связи моя делегация хотела бы вновь заявить о нашей глубокой озабоченности в связи с продолжающимся использованием несправедливых методов в сфере международной торговли рыбными ресурсами. Мы не можем не выразить сожаления по поводу использования нетарифных барьеров, в качестве обоснования для введения которых выдвигаются соображения из сферы экологии, торговли и фитосанитарии; такие барьеры используются в отношении различных рыбных продуктов, производимых странами Латинской Америки, в частности в отношении тунца. Мы отвергаем введение в одностороннем порядке санкций, противоречащих нормам международного права, не подкрепленных научными данными и приводящих к обратным результатам в плане обеспечения сохранности экосистем и биологического разнообразия морских ресурсов.

Мексика будет и впредь выполнять взятые на себя международные обязательства, и мы намерены продолжать осуществление соответствующих мер, как мы это делали до сих пор. Мы будем и впредь демонстрировать нашу приверженность обеспечению устойчивой эксплуатации морских живых ресурсов. Хотелось бы надеяться, что эти усилия и шаги будут по достоинству оценены.

Г-н Пелл (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Для меня большая честь иметь возможность выступить в этом форуме сегодня в ходе обсуждения вопроса, который столь близок моему сердцу и которым я занимался на протяжении 50 лет моей трудовой деятельности - вопроса о морском праве.

Сегодня Соединенные Штаты хотели бы подтвердить занимаемую ими на протяжении

многих лет позицию в поддержку Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года, которую на данный момент ратифицировали 109 государств. Конвенция является одним из самых крупномасштабных и сложных соглашений, когда-либо заключавшихся под эгидой Организации Объединенных Наций.

Соединенные Штаты поддерживают Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву с теми изменениями, которые были внесены Соглашением 1994 года об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Она является существенным достижением, которое предоставляет неограниченные возможности государствам, чьи мнения сильно отличаются друг от друга, если они будут работать с общим намерением создать правовой документ, который будет приносить пользу в течение длительного времени и служить всеобщим интересам. Мы проводим работу для его ратификации, пользуясь необходимыми советами Сената Соединенных Штатов и с его согласия.

Мы призываем государства пересмотреть существенное число деклараций и заявлений, сделанных при подписании, ратификации Конвенции или присоединении к ней, с тем чтобы снять те, которые не соответствуют Конвенции. Хотя статья 310 гласит, что государство может выступать с декларациями или заявлениями, декларация или заявление не может претендовать на то, чтобы исключить или изменить юридическое действие положений Конвенции относительно этого государства. Статья 309 запрещает оговорки за исключением тех случаев, когда они специально разрешены другими статьями Конвенции. Мы поддерживаем предложение Европейского союза о том, чтобы Генеральный секретарь рассмотрел этот вопрос в своем следующем докладе Генеральной Ассамблее.

Мы также считаем, что все вопросы повестки дня Генеральной Ассамблеи, связанные с морским правом и океанами, включая вопросы, связанные с морской средой и промыслами, следует свести в один объединенный пункт повестки дня и не рассматривать их разрозненно. Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро, а также Комиссия по устойчивому развитию одобрили рекомендации о ежегодном обзоре на Генеральной Ассамблее вопросов, связанных с океанами. Поэтому

мы поддерживаем включение в этот проект резолюции положения о том, чтобы, начиная с пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, вопросы океанов рассматривались в рамках единого сводного пункта повестки дня, который назывался бы "Океаны и морское право".

Проект резолюции этого года отмечает вступление в силу 28 июля 1996 года Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. За истекший год был учрежден Международный орган по морскому дну, в который входят такие вспомогательные органы, как Совет, Финансовый комитет и Юридическая и техническая комиссия. Мы убеждены, что рыночные реформы, предусмотренные Соглашением 1994 года, будут эффективно осуществляться.

Не менее важно то, что в Гамбурге в 1996 году был учрежден Международный трибунал по морскому праву. Во всех этих случаях, осознавая финансовые проблемы, связанные с созданием этих важных органов, государства-участники проявляли постепенный, целесообразный в финансовом отношении подход, который мог бы послужить примером для других организаций в системе Организации Объединенных Наций.

В 1997 году мы с нетерпением ожидаем создания Комиссии по границам континентального шельфа, еще одного важного технического органа, который будет заниматься вопросами, связанными с национальными притязаниями на внешние границы континентального шельфа.

Мы также предполагаем, что и впредь будет развиваться устойчивый прогресс в деле защиты морской среды. Проект резолюции этого года отмечает Вашингтонскую декларацию и Глобальную программу действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности.

Глобальная программа действий, принятая на межправительственной конференции, созванной Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, создает комплексную структуру для защиты прибрежных районов мира и морской среды. Она предусматривает разработку имеющего обязательную юридическую силу глобального документа, призванного постепенно вывести из употребления и ликвидировать трудно удаляемые

органические загрязнители. Эта программа, которая подчеркивает необходимость действий на национальном уровне, также стремится создать механизм обмена информацией для облегчения поступления данных о загрязнении морской среды в результате осуществляемой на суше деятельности. Такой механизм позволил бы развитым и развивающимся странам делиться информацией о проблемах, связанных с разнообразными видами деятельности, осуществляемыми на суше, как, например, канализация и сточные воды, тяжелые металлы, питательные вещества и наносы.

Мы считаем, что важно поощрять организационные механизмы, облегчающие сотрудничество между многочисленными учреждениями и специализированными органами в рамках Организации Объединенных Наций, которые заинтересованы в сохранении океанов. Эти организации предоставляют ценную информацию, которая позволяет руководителям правительств принимать прогрессивные решения, касающиеся наших общих ресурсов. По этой причине Соединенные Штаты уделяют первостепенное внимание деятельности Отдела по вопросам океана и морскому праву в рамках Управления по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и предлагают ему продолжать информировать Ассамблею обо всех видах деятельности, связанных с морями и океанами.

Подводя итоги, можно сказать, что Соединенные Штаты по-прежнему преследуют следующие цели: содействие широкому осуществлению положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и участию в ней; рентабельное осуществление Соглашения, с тем чтобы бюджет был сведен к минимуму, и введение положения о ежегодном рассмотрении вопросов, связанных с океанами, на Генеральной Ассамблее в рамках единого пункта повестки дня.

Для этого мы должны подтвердить верность благородным идеалам, которыми руководствовались составители этой важной Конвенции по морскому праву. Она устанавливает рамки, которые являются основой для решения стоящих перед нами неотложных вопросов, связанных с морской средой. Она обеспечивает твердые и осуществимые механизмы для мирного использования и устойчивого развития ресурсов морей и океанов. От нас всех зависит обеспечение будущего успеха этой Конвенции.

Г-н Ийамбо (Намибия) (говорит по-английски):
Прошло почти два года с того времени, когда Генеральная Ассамблея, приняв резолюцию 49/28 (1994), решила проводить ежегодный обзор и оценку осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, а также других событий, связанных с океанами и морским правом. В этой же резолюции содержалась просьба к Генеральному секретарю о предоставлении ежегодного доклада Ассамблее о событиях, связанных с осуществлением Конвенции, и по другим вопросам, относящимся к океанам и морскому праву.

Моя делегация приветствует доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/51/404 от 25 сентября 1996 года, относительно дрефтерного промысла и его последствий для живых морских ресурсов Мирового океана. Особенно знаменателен пункт 20 доклада в разделе "Информация, представленная международными организациями", где в заключении говорится:

"Согласно имеющейся у ФАО информации, число случаев масштабного пелагического дрефтерного промысла в нарушение резолюции 46/215 Генеральной Ассамблеи и последующих резолюций в период 1995-1996 годов несколько сократилось". (A/51/404, пункт 20)

Однако мы также с большой обеспокоенностью отметили, что крупномасштабный пелагический промысел все еще имеет место в некоторых частях наших морей и океанов.

Намибия поддерживает усилия, направленные на запрет масштабного пелагического дрефтерного промысла в открытом море в объявленных рыболовных зонах и в исключительных экономических зонах. На деле Намибия уже ввела запрет на дрефтерный промысел в своих водах. Любое лицо, производящее вылов рыбы дрефтерными сетями, считается виновным в правонарушении и подлежит по вынесении приговора штрафным санкциям или тюремному заключению, либо тому и другому одновременно. Правительство Намибии осуществляет программу слежения и правоохранительных мер в отношении других государств в целях запрета на несанкционированный промысел в водах Намибии,

и мы ввели жесткий контроль с целью сокращения прилова и выброса рыбы и расточительной практики рыбного промысла.

Кроме того, Намибия приветствует и выражает признательность Генеральному секретарю за доклады, содержащиеся в документах A/51/383 от 4 октября 1996 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, а также доклад A/51/645 от 1 ноября 1996 года.

Принятие Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, представляет собой еще одну важную веху в истории Организации Объединенных Наций и демонстрирует решимость международного сообщества совершенствовать сотрудничество в области вопросов живых морских ресурсов Мирового океана. Соглашение, несомненно, приведет к лучшему управлению и будет способствовать сохранению живых морских ресурсов Мирового океана и внесет существенный вклад в международный правовой режим по морскому праву.

Хорошо известно, что Намибия - это страна, морские ресурсы которой безжалостно эксплуатировались и разграблялись иностранными траулерами в период до установления независимости. Получив независимость в 1990 году, Национальная ассамблея Республики Намибии провела законодательство по созданию исключительной экономической зоны Намибии. Таким образом, Намибия стала государством, которое совсем недавно взяло на себя обязательства в отношении прав и обязанностей, связанных с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Приняв этот закон, Намибия обязалась проводить политику ответственного управления и развития морских ресурсов, преследуя двойную цель: восполнение рыбных запасов и обеспечение эффективного использования намибийцами морских ресурсов нашей прибрежной зоны.

С тех пор Намибия создала свою рыболовную промышленность с ежегодным уловом на сумму более 300 млн. долл. США, что составляет от 25 до

30 процентов экспорта Намибии, и обеспечивает работой 14 000-15 000 людей. Мы убедились в том, что путь к пополнению наших истощенных рыбных запасов был долгим и трудным. После пяти лет управления рыбными запасами на основе их рационального использования наши основные рыбные запасы в своей совокупности составляют примерно половину того уровня, который мы считаем устойчивым, но мы по-прежнему преисполнены решимости осуществлять те меры по управлению рыбными запасами, которые будут способствовать пополнению наших рыбных запасов.

Намибия является страной, которая по-прежнему страдает от последствий разрушительных промысловых уровней и методов, но Намибия решительно поддержала недавние меры, направленные на расширение международного, регионального и субрегионального сотрудничества в области сохранения и устойчивого использования рыбных ресурсов. Намибия хорошо знает по собственному опыту в наших водах, приобретенному до получения независимости, о губительном влиянии деятельности удаленных рыболовных флотилий в районах, где им предоставлена свобода вести бесконтрольный рыбный промысел. В этой связи Намибия явилась инициатором проведения дискуссий со своими соседями - Анголой и Южной Африкой - по вопросу об учреждении субрегиональной организации в целях сохранения устойчивого использования рыбных запасов открытого моря в нашем субрегионе. Мы стремимся к установлению сотрудничества с другими заинтересованными государствами за пределами нашего региона, которые привержены делу увеличения глобальных рыбных запасов путем ведения ответственной практики рыбного промысла в открытых морях Юго-Восточного региона Атлантики.

Намибия вновь заверяет в своей поддержке совместных международных и региональных соглашений об управлении морскими ресурсами, направленных на защиту и сохранение морской среды, как это указано в Кодексе ведения ответственного рыболовства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и в Соглашении 1995 года. Намибия подписала Соглашение, и мы заверяем Ассамблею в том, что Намибия ратифицирует его в первой половине 1997 года.

Наконец, мы с удовлетворением отмечаем, что большинство учреждений, связанных с проблемами Мирового океана, уже учреждены: Международный трибунал по морскому праву, Совет Международного органа по морскому дну, Юридическая и Техническая комиссия и Финансовый комитет; также был избран Генеральный секретарь Органа. Намибия поздравляет весь персонал, который был избран в эти органы, а также тех, кто напряженно работал в целях учреждения этих институтов, и мы заверяем в том, что будем неукоснительно выполнять возложенные на нас обязанности в качестве члена Совета Международного органа по морскому дну.

Г-н Мпай (Камерун) (говорит по-французски):
Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и в его лице весь Отдел по вопросам океана и морскому праву за качество докладов, которые послужили основой для наших прений по пункту 24 повестки дня Генеральной Ассамблеи, озаглавленному "Морское право".

Моя делегация удовлетворена тем, что этот пункт охватывает не только новые факты, касающиеся строгого соблюдения и осуществления Конвенции 1982 года по морскому праву, включая учреждение предусмотренных институтов, но и вопросы, которыми Генеральная Ассамблея занимается с 1983 года, а также все связанные с этим вопросы, касающиеся сохранения и управления биологическими ресурсами морей и океанов, которые ранее рассматривались Вторым комитетом. Это вносит вклад в усилия, предпринимаемые в настоящее время в целях рационализации работы Ассамблеи.

Представление упомянутых докладов свидетельствует о том, что 1996 год был отмечен многими событиями в области морского права в целом и осуществлением Конвенции в частности. Универсальный характер Конвенции продолжает укрепляться, и число ратификаций и присоединений в настоящее время составляет 106. Эти новые ратификации и присоединения в основном исходят от регионов, которые ранее высказывали оговорки в отношении Конвенции.

Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции 1994 года, которое способствовало универсализации этой Конвенции, вступило в силу 28 июля 1996 года. Камерун ратифицировал

Конвенцию до принятия Соглашения, подписал и применяет Соглашение и намерен принять необходимые меры для ратификации. Тем не менее можно сказать, что самым знаменательным событием 1996 года, несомненно, было учреждение почти всех институтов, предусмотренных Конвенцией.

Таким образом начал функционировать Международный орган по морскому дну, которому в соответствии с пунктом статьи 157 Конвенции поручено управлять общим наследием человечества, т.е. дном морей и океанов за пределами национальной юрисдикции, а также устанавливать правила и положения, касающиеся разведки и разработки

ресурсов дна морей и океанов. Были созданы главные органы Органа - Ассамблея, Совет и Секретариат, а также два вспомогательных органа - Финансовый комитет и Юридическая и техническая комиссия.

Государства-участники избрали членов Международного трибунала по морскому праву, которые официально приступили к выполнению своих обязанностей 18 октября 1996 года. Кроме того, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Всемирной метеорологической организацией (ВМО) и Межправительственной океанографической комиссией (МОК) Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) был составлен список экспертов для специального арбитража, предусмотренного приложением VIII Конвенции. Несколько правительств назначили арбитров и посредников согласно приложениям V и VII Конвенции.

Избрав Камерун и граждан Камеруна в большинство этих учреждений, государства - участники Конвенции признали последовательный вклад моей страны в дело установления нового юридического порядка для морей и океанов, и мы глубоко благодарны им за это признание.

Создание Комиссии по границам континентального шельфа на заседании государств-участников, запланированном на март 1997 года, завершит создание новой системы учреждений, призванных заниматься всеми вопросами, относящимися к океану и осуществлению Конвенции. Учитывая ту ведущую роль, которую Генеральная Ассамблея играет в обсуждении всех вопросов, касающихся Конвенции, и в целом морских проблем, а также ту особую ответственность, которую Конвенция возлагает на Генерального секретаря, Организация Объединенных Наций занимает важное место в этой системе.

Все эти позитивные результаты, на которые мы не могли и надеяться несколько лет тому назад, учитывая ту огромную критику, которой подвергалась Конвенция, не могли бы быть достигнуты без нашего коллективного политического стремления изыскать формулы - пусть иногда и сложные, - которые позволили примирить различные противоречивые интересы.

Моя делегация надеется, что эти учреждения будут далее развиваться с учетом тесной взаимосвязи всех проблем, относящихся к морям и океанам, и потребности рассматривать их в целом, как это подчеркивается в Конвенции. Моя делегация прежде всего надеется на то, что политическая воля, без которой не могли возникнуть эти новые учреждения, позволит развить и упрочить их на благо всего человечества, несмотря на финансовые трудности, испытываемые нашими странами.

Г-н Ван Суэсянь (Китай) (говорит по-китайски): Прежде всего позвольте мне поздравить Председателя совещания государств - участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Председателя Ассамблеи Международного органа по морскому дну с замечательными успехами, достигнутыми под их великолепным руководством на этом совещании и в Ассамблее. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы поблагодарить членов Секретариата за хорошее обслуживание совещания и Ассамблеи.

Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года и Соглашение об осуществлении части XI Конвенции являются основными документами, обеспечивающими правовой режим и права и интересы международного сообщества в отношении морей и океанов, а также устанавливают совершенно новый правовой режим в отношении океанов. Китай принимал активное участие в разработке Конвенции и Соглашения и подписал оба документа в первый же день после открытия их для подписания. 15 мая этого года Постоянный комитет Всекитайского собрания народных представителей принял решение ратифицировать Конвенцию, и 7 июля того же года Китай стал государством - участником Конвенции.

Международный трибунал по морскому праву, учрежденный в соответствии с приложением VI Конвенции, является судебным органом, имеющим юрисдикцию над спорами во всех регулируемых Конвенцией областях. Он также является важным результатом развития международного морского права. Сейчас, когда Трибунал уже создан, мы надеемся, что он будет действительно эффективно выполнять свои обязанности.

Международный орган по морскому дну, учрежденный в соответствии с частью XI Конвенции, является органом, управляющим ресурсами дна морей и океанов и их недр за пределами национальной юрисдикции. Разведка и разработка природных ресурсов международного района морского дна отвечает интересам всего человечества. Поэтому Орган должен активизировать свои усилия в этом отношении. Китай в духе доброй воли выполнил свои обязательства как один из первых инвесторов и тем самым внес важный вклад в будущую разведку и разработку Района. Китай, как всегда, будет и впредь участвовать в работе Органа и в смежной деятельности в рамках международного сотрудничества в целях содействия разведке и разработке природных ресурсов международного морского дна.

После трехлетних усилий Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб 4 августа 1995 года наконец приняла Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, касающихся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Китайское правительство направляло свои делегации для участия во всех сессиях этой Конференции и внесло свой вклад в дело заключения Соглашения. 6 ноября 1996 года китайское правительство подписало это Соглашение. Мы считаем, что это Соглашение сыграет определенную позитивную роль в деле сохранения морских рыбных ресурсов и особенно живых морских ресурсов открытого моря, и управления ими. Мы надеемся, что все государства-участники будут добросовестно выполнять положения этого Соглашения в соответствии с принципами и положениями Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

При формулировании документов или заключении договоренностей на основе этого Соглашения заинтересованные регионы должны в духе доброй воли толковать его соответствующие положения и полностью принимать во внимание права и интересы заинтересованных стран по Конвенции. Только таким образом можно будет полностью выполнить это Соглашение и обеспечить

практическое осуществление соответствующих региональных договоренностей или документов.

В целях защиты прав и интересов прибрежных государств, предусмотренных в Конвенции, Китай дорабатывает свое внутреннее морское законодательство. Закон Китайской Народной Республики о территориальном море и прилегающих зонах был опубликован 25 февраля 1992 года; этот закон установил границы территориального моря в 12 морских миль, а границы прилегающих зон - в 24 морские мили. 15 мая 1996 года китайское правительство опубликовало заявление, касающееся установления части исходных линий территориального моря Китая, прилегающего к его континентальной части, и исходной линии территориального моря, прилегающего к его островам Сиша. В целях осуществления суверенных прав и юрисдикции над своей исключительной экономической зоной и континентальным шельфом Китай - в соответствии с положениями Конвенции - разрабатывает в настоящее время закон Китайской Народной Республики об исключительной экономической зоне и континентальном шельфе.

Китай обладает протяженной береговой линией и многочисленными островами, и его претензии на исключительную экономическую зону и континентальный шельф совпадают с требованиями некоторых соседних государств с противоположной или смежной береговой линией. Мы считаем, что эти проблемы должны быть разрешены на основе переговоров, как предусматривается в статьях 74 и 83 Конвенции. Принимая решение ратифицировать Конвенцию, Постоянный комитет Всекитайского собрания народных представителей выступает также за делимитацию границы морской юрисдикции на основе консультаций с государствами, побережье которых примыкает к Китаю или находится напротив, соответственно, на основе международного права и в соответствии с принципом равенства. Китай уже начал такие консультации с заинтересованными государствами, которые помогли укрепить взаимное понимание и доверие.

При поддержке и помощи правительства Китая в прошлом месяце в Пекине прошла 24-я конференция "Расем in Maribus". В конференции этой неправительственной организации, по инициативе профессора Элизабет Манн Боргезе, Германия, и Международного океанографического

института, директором которого она является, приняли участие более 150 юристов и океанографов из Китая и более чем 20 стран. Состоялись продолжительные дискуссии по вопросам права, ресурсов, окружающей среды и управления океанами с упором на тему управления океанами в XXI век. На Конференции была принята Пекинская декларация по океанам. В ней предлагается учреждение нового экономического порядка в XXI веке, а также совместное управление и научное развитие морских ресурсов на равноправной и мирной основе, с тем чтобы поддерживать экологическое равновесие океанов и достичь устойчивого развития морских ресурсов. В ней содержится призыв к государствам-участникам Конвенции укреплять сотрудничество и учредить зоны совместного управления и развития морских ресурсов. В ней также подчеркивается мирное урегулирование споров в отношениях между государствами вокруг островов и территориальных морей.

Будущее человечества зависит от океанов. Наступила новая эра совместного развития и эксплуатации морских ресурсов. Все страны должны укреплять сотрудничество и совместно разработать научным способом и интенсифицировать защиту морских ресурсов, с тем чтобы они могли обеспечить большую пользу человечеству.

Г-н Хаким (Индонезия) (говорит по-английски):
С чувством большого удовлетворения моя страна принимает участие в прениях по пункту повестки дня, озаглавленному "Морское право". За 14 лет после принятия Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву ее достижения превзошли все ожидания. Она стала основным источником современного международного права, регулирующего деятельность человека в Мировом океане. Этот новаторский документ установил всеобъемлющий правовой режим для использования морей и предусматривает равноправие при распределении его ресурсов. Он заменил нестабильность и путаницу, царившие в общепринятых правовых нормах, которые руководят государственной практикой. Конвенция оказала также значительное воздействие на содействие сотрудничества между государствами по всем вопросам, связанным с океанами. Она символизирует собой начало новой эры в кодификации международного права. Конвенция является результатом долговременных и

интенсивных переговоров - процесса, в ходе которого были учтены интересы всех государств: развитых, развивающихся, береговых и не имеющих выхода к морю.

Наши обсуждения проходят на фоне значительных событий, как указывается в докладе Генерального секретаря по морскому праву (А/51/645). В прошлом году после вступления в силу 28 июля 1996 года Соглашения по Осуществлению Части IX Конвенции, ее ратифицировало более 100 государств - участников Конвенции; в результате произошла кульминация того, что уместно назвать самым значительным органом международного права, поскольку его принципы и представления зафиксированы в Уставе Организации Объединенных Наций. Это проложило путь к созданию новых институтов по вопросам океанов, в том числе Органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву.

Кроме того, уместно отметить, что Международный орган по морскому дну завершил, в соответствии с Конвенцией, принятие бюджета и выборы членов Финансового комитета и Юридической и Технической комиссии. У нас вызывает оптимизм тот факт, что следующий этап процесса будет дополнен избранием членов Комиссии по лимитированию континентального шельфа, которая запланирована в марте 1997 года в ходе Встречи государств - участников этой Конвенции. По сути, все эти важные вехи служат хорошим предзнаменованием полного применения и осуществления многогранных элементов этого исторического документа.

Индонезия, которая располагаясь на архипелаге, решительно поддерживает Конвенцию и даже после ее ратификации в 1985 году по-прежнему привержена задаче пересмотра своего законодательства с целью гармонизации национальных законов, с тем чтобы привести их в соответствие с положениями Конвенции, а также разработки новых законов и положений. С этой целью Индонезия приняла Закон № 6/1996 от 8 августа 1996 года, с тем чтобы регламентировать деятельность в своих водах в соответствии с положениями Конвенции.

В духе Конвенции по морскому праву Индонезия и соседние государства активно содействуют региональному сотрудничеству, в

частности для предотвращения конфликтов в Южно-Китайском море и в Тихом и Индийском океанах в контексте превентивной дипломатии. В этой связи она с удовлетворением выступила принимающей стороной серии семинаров по урегулированию потенциальных конфликтов в Южно-Китайском море, что способствовало укреплению мер доверия и содействию сотрудничеству между региональными государствами по защите морской среды и управлению ресурсами.

Кроме того, Индонезия приняла участие в работе Конференции по вопросам сотрудничества в морских вопросах Индийского океана (ИОМАК), штаб-квартира которой находится в Коломбо, которая инициировала различные программы по содействию сотрудничеству в регионе Индийского океана. Одна из важных форм такого сотрудничества - учреждение институциональных механизмов по эффективному управлению и развитию запасов тунца. В этой связи моя делегация хотела бы проинформировать Ассамблею о том, что Индонезия в настоящее время находится на этапе ратификации соглашения об учреждении Комиссии по вопросам промысла тунца в Индийском океане (ИОТС). Индонезия прилагает также усилия по укреплению сотрудничества в деле сохранения и управления совместными ресурсами, в частности запасов тунца, между Юго-Восточной Азией и южной частью Тихого океана, а также между южной частью Тихого океана и латиноамериканскими странами, имеющими выход к Тихому океану.

Принятие Соглашения 1995 года об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которая касается сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, было действительно своевременным и важным событием по преодолению проблем чрезмерного вылова рыбы в открытом море и прибрежных водах государств.

В этой связи моя делегация принимает к сведению доклады Генерального секретаря по этому пункту (документы А/51/383 и А/51/404), особенно информацию, предоставленную международными организациями, и доклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), которая, проведя исследование приблизительно 70 процентов мирового промысла морских рыбных запасов, заключила, что никакого

существенного улучшения в деле сохранения рыбных запасов и управления ими не произошло.

В этих условиях исключительно важной является ратификация и строгое соблюдение государствами положений Соглашения Организации Объединенных Наций в рамках Конвенции. В то же время Соглашение по обеспечению выполнения международных мер по сохранению и управлению рыболовными судами в открытом море 1993 года и Кодекс ведения ответственного рыболовства 1995 года являются другими важными инициативами в направлении решения проблемы рационального и долгосрочного использования рыболовных промыслов открытого моря.

Для развивающихся стран техническое сотрудничество играет крайне важную роль, поскольку оно позволяет им выполнить их обязательства и укрепить их потенциал участия в использовании рыболовных ресурсов в открытом море и в прибрежных водах. Как подчеркивалось в Заключительном документе десятой встречи на высшем уровне стран Движения неприсоединения, состоявшейся в Джакарте в сентябре 1992 года, которое позднее получило подтверждение на встрече в Картахене в прошлом году, сотрудничество Север-Юг и Юг-Юг является неотъемлемым компонентом ускорения процесса развития. В этой связи моя делегация считает, что для осуществления соответствующих положений Соглашения Организации Объединенных Наций могли бы быть подкреплены и использованы различные модели, соглашения и инициативы, как, например, Агентство по рыболовству Южнотихоокеанского форума и ИОМАК. Для адекватного управления рыбными запасами открытого моря, а также запасами исключительных экономических зон развитые страны обязаны передать развивающимся странам необходимую технологию, чтобы предоставить им возможность более эффективно проводить научные исследования, обрабатывать данные и проводить рыбный промысел более ответственным образом.

Сейчас перед нами стоит исключительно сложная задача имплементации всеобъемлющих глобальных рамок по управлению ресурсами океана. Поэтому крайне важно, чтобы Генеральная Ассамблея продолжала рассмотрение этого вопроса не только в целях обеспечения развития недавно созданных институтов по морским вопросам, но и в

целях активизации сотрудничества в области морской деятельности.

Как и в прошлые годы, делегация Индонезии хотела бы в заключение заявить о том, что она с большим удовлетворением приняла участие в подготовке проекта резолюции по морскому праву, и надеется, что государства-члены окажут ему свою поддержку.

Г-жа Дарран (Ямайка) (говорит по-английски): От имени государств - членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), которые являются членами Организации Объединенных Наций, я хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за доклады, содержащиеся в документах А/51/383, А/51/404 и А/51/645, представленные в рамках пункта 24 повестки дня "Морское право".

Эта тема имеет огромную важность для делегаций государств - членов КАРИКОМ. Большинство наших стран являются островными развивающимися государствами и все расположены в Карибском бассейне.

Мы признаем важность эффективного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и ее универсального последовательного применения. Мы проявляем серьезную заинтересованность к режиму, регламентирующему вопросы, касающиеся пространства морей и океанов. Сохранение и ответственное использование этих ресурсов, уважение суверенных прав в отношении территориальных вод при уважении свободы судоходства в открытом море, обеспокоенность сохранением морской окружающей среды и приверженность рациональному управлению обширными ресурсами океанов и дна океанов в интересах всего человечества являются принципами и практикой, которых придерживаются наши страны.

Поэтому КАРИКОМ гордится тем, что Ямайке предоставлена честь являться страной местопребывания Международного органа по морскому дну, который играет важную роль лидера в области морского права и в вопросах, связанных с деятельностью на морях и океанах.

Наши делегации приветствуют то, что в начале этого года Международный орган по морскому дну

учредил наконец свои организационные рамки после избрания Генерального секретаря посла Сатию Нандана (Фиджи) и Председателя Ассамблеи г-на Леннокса Баллаха (Тринидад и Тобаго) и после учреждения своего Совета и важнейших комитетов.

Сейчас Органу предстоит на деле приступить к осуществлению важной задачи, возложенной на него международным сообществом. Он будет делать это при благословении и поддержке Генеральной Ассамблеи, которая в резолюции 48/263 мудро предусмотрела создание Органа на основе предоставления ему своего финансирования на один год после вступления в силу имплементационного соглашения.

Наши делегации приветствуют учреждение Международного трибунала по морскому праву и тот факт, что в октябре этого года в Гамбурге состоялась его инаугурация. КАРИКОМ выражает удовлетворение в связи с тем, что наш регион оказался в состоянии направить в состав Трибунала двух судей - посла Эдварда Лейнга (Белиз) и г-на Л. Долливера Нельсона (Гренада).

Мы с нетерпением ожидаем создания в марте 1997 года Комиссии по границам континентального шельфа, поскольку благодаря этому завершится создание необходимых институтов в соответствии с Конвенцией.

Мы призываем к установлению наиболее полного понимания и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и новыми институтами в области морского права. Они должны охватывать не только техническое сотрудничество, но и административную поддержку и помощь на этом крайне важном начальном этапе. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна облегчить полный доступ к общей системе и другим административным органам до начала переговоров о заключении соглашений о полномасштабном сотрудничестве с Международным органом по морскому дну и Международным трибуналом по морскому праву. С момента вступления Конвенции по морскому праву в силу в 1994 году еще 28 государств присоединились к ней, и общее число составляет в настоящее время 109 государств. Мы настоятельно призываем все государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее присоединиться к Конвенции, с тем чтобы можно

было достичь цели универсального присоединения к Конвенции.

Мы с удовлетворением отмечаем, что многие государства приступили к процессу рассмотрения и применения важных положений Конвенции в сферах делимитации морских границ и выработки важных и актуальных аспектов национального законодательства.

Исключительную важность имеют роль наблюдения, которой наделена Генеральная Ассамблея, и дальнейшее представление на ее рассмотрение всеобъемлющих докладов по вопросам, касающимся морского права и деятельности на морях. Не может быть сомнения в том, что роль по обеспечению наблюдения будет подкреплена благодаря участию в работе Ассамблеи основных органов, учрежденных в рамках Конвенции - Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву. Мы с удовлетворением отмечаем, что Органу был предоставлен статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее, и с нетерпением ожидаем, что в предстоящие дни аналогичное решение будет принято в отношении Трибунала.

Страны - члены КАРИКОМ уделяют серьезное внимание морскому праву и его взаимосвязям с вопросами, оказывающими воздействие на малые островные развивающиеся государства. В этой связи мы хотели бы привлечь внимание Ассамблеи к положениям Повестки дня на XXI век и Барбадосской программе действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, касающейся защиты океанов, морей и прибрежных зон.

Наиболее чувствительными к последствиям событий, происходящих в рамках пространства морей и океанов или воздействующих на это пространство, являются малые островные развивающиеся государства. В соответствующих положениях Повестки дня на XXI век и Барбадосской программы действий основное внимание уделяется устойчивому развитию океанов и морей и защите и сохранению морской среды. В Карибском бассейне предпринимаются важные шаги по решению проблем морской среды региона в контексте Плана действий в области окружающей среды в Карибском бассейне в качестве части Программы по региональным морям Программы

Организации Объединенных Наций по окружающей среде. В представленном нашему вниманию проекте резолюции A/51/L.21 упоминаются эти вопросы и отмечается необходимость сотрудничества на всех уровнях для того, чтобы обеспечить упорядоченное и устойчивое развитие сфер применения и ресурсов морей и океанов.

Важным элементом в нашем рассмотрении вопросов морского права и океанических аспектов должна являться разработка и передача технологий, благодаря которым можно было бы эффективным образом управлять огромными ресурсами в этой области. Вдохновляют предпринимаемые рядом государств усилия в целях разработки экспериментальной технологии для добычи полезных ископаемых с морского дна и продолжающаяся исследовательская работа в области сохранения морской среды, а также благоприятное использование морских ресурсов. Мы с интересом ожидаем прогрессивного развития технологии и ее обмена в этой важной области.

Нам также не следует забывать об актуальности морского права для развития и сохранения международного мира и безопасности. Конвенция обеспечивает очень важные рамки для действий по таким вопросам, как юрисдикция над территориальными водами, ответственность в исключительных экономических зонах, делимитация морских границ и определение архипелажных районов. Эти рамки внесли ясность в процессы, которые в противном случае чреваты осложнениями и неопределенностью. Они помогают многим государствам упорядочить соответственные национальные законодательства и урегулировать соглашения с другими государствами.

Наши делегации хотели бы подтвердить свою обеспокоенность в связи с тем, что в таких регионах, как наш, которые характеризуются хрупкими экосистемами и разбросом малых островных государств по всему Карибскому бассейну, все стороны проявляют должную обеспокоенность в связи с потенциальными последствиями перевозки опасных материалов.

Я хотел бы еще раз подчеркнуть, насколько важным является то, чтобы эта Ассамблея обеспечила гарантии предоставления адекватных ресурсов Международному органу по морскому дну, с тем чтобы обеспечить нормальный процесс его

становления. Его Ассамблея и его Финансовый комитет представили хорошо продуманный бюджет, который был тщательно разработан для удовлетворения потребностей Органа на этапе его создания. В течение следующих нескольких дней бюджет будет находиться на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

Мы хотели бы заявить о нашей поддержке Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и продолжающихся усилий, направленных на укрепление режимов защиты морских районов и на поощрение благоприятного использования многих ресурсов морей и океанов на благо человечества. В этой связи мы с удовлетворением поддержим проекты резолюций, содержащиеся в документах A/51/L.21, A/51/L.28 и A/51/L.29. Мы призываем все делегации поддержать эти проекты резолюций.

Г-н Хам (Республика Корея) (говорит по-английски): От имени делегации Республики Корея я хотел бы выразить искреннюю признательность Юрисконсульту Организации Объединенных Наций г-ну Хансу Кореллу, а также его сотрудникам за их ценную работу по подготовке всеобъемлющих и информативных докладов Генерального секретаря, содержащихся в документах A/51/383, A/51/404 и A/51/645. Мы также выражаем глубокую благодарность нашим уважаемым коллегам из Новой Зеландии и Соединенных Штатов, которые успешно провели неофициальные консультации по проектам резолюций A/51/L.21, A/51/L.28 и A/51/L.29.

Прошло два года после вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Принятие Конвенции стало эпохальным событием в том смысле, что оно ознаменовало установление международным сообществом нового глобального морского порядка на основе компромисса и согласия, а не на основе тех или иных превратностей или применения силы. В течение последних двух лет 49 стран присоединились к Конвенции и ратифицировали ее, благодаря чему общее число государств-участников составляет сейчас 109. Моя делегация приветствует стремительный рост числа государств-участников, который наблюдается после вступления Конвенции в силу.

Однако для того, чтобы Конвенция приобрела универсальный характер, потребуется участие многих других стран, которые пока не стали государствами-участниками. Учитывая исключительную важность права и порядка на морях для мира и процветания человечества, а также огромный вклад Конвенции, в этой связи жизненно важно, чтобы Конвенция приобрела универсальный характер, необходимый для того, чтобы она стала новым уставом, регулирующим все вопросы океанов. основополагающая цель Конвенции заключается в том, чтобы содействовать мирному, устойчивому и согласованному использованию морей, что потребует от всех государств соблюдения буквы и духа Конвенции. В этом контексте я хотел бы поддержать призыв других выступавших ораторов в адрес государств, не являющихся участниками, как можно скорее ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней.

Как морское государство моя страна придает большое значение успешному заключению Конвенции и ее эффективному осуществлению. Республика Корея стала участником Конвенции после сдачи на хранение документа о ее ратификации в январе этого года. Вместе с мерами, направленными на присоединение к новому режиму по морскому праву, правительство моей страны также внедрило серию мер в целях приведения своего внутреннего законодательства в соответствие с положениями Конвенции. С этой целью корейское правительство в августе этого года пересмотрело свой Закон о территориальных водах и прилегающей зоне, а также в сентябре приняло Закон об исключительной экономической зоне. В начале этого года было создано новое корейское министерство по делам океанов и рыболовства, с тем чтобы придать большую широту и координацию нашему подходу к вопросам океанов и рыболовства. Мы считаем, что такой комплекс мер позволит Корее эффективно и продуктивно осуществить Конвенцию.

Благодаря созданию в этом году различных органов в рамках Конвенции, ее правовой режим вступает в новый этап конкретных действий. Вместе с вступлением в силу в июле этого года Соглашения от 1994 года об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций завершение формирования состава Совета Международного органа по морскому дну и двух его вспомогательных органов - Финансового комитета и Юридической и

Технической комиссии - предоставляют нам хорошую возможность встать на путь институциональной подготовки разработки глубоководного морского дна.

Мы хотели бы также приветствовать инаугурацию в октябре этого года Международного трибунала по морскому праву, который, мы надеемся, будет играть центральную роль в мирном урегулировании споров, возникающих в результате толкования или применения Конвенции. После намеченных на март будущего года последних остающихся не проведенными выборов членов Комиссии по границам континентального шельфа институциональный режим Конвенции, как ожидается, будет завершен и полностью функционален.

Позвольте мне теперь перейти к вопросам, касающимся рыболовства. Мне приятно объявить о том, что 26 ноября 1996 года правительство Республики Кореи подписало Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Корейское правительство намерено представить это Соглашение Национальной ассамблее для ратификации в будущем году.

Являясь государством, ответственно ведущим рыбный промысел, Корея основывается на последовательной политике позитивного содействия сохранению живых морских ресурсов для их устойчивого использования и управления ими. Исходя из главы 3 Соглашения о сохранении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, в истекающем году Республика Корея принимала активное участие в работе различных региональных занимающихся проблемами рыболовства организациях, охватывающих северную и южную части Тихого океана, Индийский океан и Атлантический океан. В предстоящем году мы планируем далее расширять свое участие таким образом, чтобы охватить другие региональные рыбопромысловые организации, такие, как Конвенция по охране южного синеплавникового тунца и Северотихоокеанская комиссия по проходной рыбе.

В свете последовательного стремления корейского правительства к добросовестному выполнению всех соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, касающихся рыбного промысла, достоин сожаления тот факт, что в том разделе доклада Генерального секретаря (А/51/404), который касается дрифтерного промысла, содержится необоснованное утверждение, будто корейские суда осуществляют лов рыбы дрифтерными сетями в Средиземном море. Я хотел бы еще раз со всей ясностью заявить о том, что правительство Республики Кореи с 1 января 1993 года в полном соответствии с резолюцией 46/215 Генеральной Ассамблеи принимает все необходимые меры с тем, чтобы прекратить промысловые операции с применением дрифтерных сетей судами под корейским флагом. Пойдя на значительные финансовые и социальные издержки, корейское правительство пустило на слом все оставшиеся дрифтерно-промысловые суда и перевело рыбаков на другие работы. Мы хотели бы просить Секретариат должным образом исправить эту несправедливую неточность и в будущем согласовывать с властями, которых это может касаться, достоверность подобной включаемой в доклады информации до ее публикации.

Потребовалось более 10 лет, чтобы ввести в силу новый режим морского права в соответствии с Конвенцией. Еще десятилетие, может быть, нам придется ждать до тех пор, пока цели Конвенции будут осуществлены на национальных уровнях. Учитывая, насколько обширные и сложные национальные интересы затронуты в этой связи, путь к осуществлению Конвенции на национальном уровне может оказаться весьма нелегким. Однако для превращения Конвенции в эффективный жизнестойкий и долговечный юридический документ первостепенное значение имеет желание и готовность каждого государства-участника придерживаться ее в процессе внутреннего осуществления. В этой связи государствам-участникам Конвенции следует наращивать согласованные усилия по укреплению технического сотрудничества и обмену информацией в целях обеспечения единообразного и последовательного применения Конвенции и скоординированного подхода к ее эффективному осуществлению.

А пока многим вопросам морского права свойственна спорность ввиду их неоспоримого экономического, военного, социального и

политического значения. Поэтому чрезвычайно важным для мира и безопасности международного сообщества является урегулирование всех морских споров мирными средствами, как предусмотрено в Конвенции. Широкий круг уже существующих и потенциальных споров по поводу рыбного промысла, навигации, делимитации, загрязнения морской среды или морских научных исследований в настоящее время маячит над большей частью Мирового океана. Успешное установление нового морского порядка теперь зависит от того, сумеем ли мы разрешать наши морские споры мирными средствами. От успешного преодоления нами предстоящих препятствий будет зависеть, окажется ли последний осваиваемый человечеством рубеж на Земле источником мира и процветания международного сообщества в XXI веке, или же источником трений и конфронтации.

В регионе Северо-Восточной Азии, где расположена моя страна, дружественного урегулирования ожидают многочисленные сложные морские проблемы между самыми различными государствами. Мирное урегулирование этих проблем будет иметь незаменимое значение для мира и стабильности в Северо-Восточной Азии. Я хотел бы

подчеркнуть, что никакой морской режим в Северо-Восточной Азии не может быть жизнеспособным без тесного сотрудничества и четкой координации на субрегиональном уровне. Пользуясь предоставившейся возможностью, корейское правительство хотело бы еще раз заявить о своей твердой приверженности добросовестному урегулированию с соседними государствами любой морской проблемы в соответствии с надлежащими положениями Конвенции.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что завтра,

10 декабря, - День прав человека, который будет отмечаться Организацией Объединенных Наций. По этому случаю с заявлениями выступят Генеральный секретарь и Председатель Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы подчеркнуть важное значение этого события и ту приверженность, которую мы все проявляем в отношении данной проблемы. Я выражаю надежду, что эта приверженность будет должным образом продемонстрирована и завтра и что заявления будут звучать не в пустом зале.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.